

# Exo

## Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיֹּלֶךְ	לִיְיָ:	בַּתְּ	אֶתְּ	וַיַּקְרַב	לִיְ	מִבֵּית	אִישׁ	וַיַּלְךְ	1
<a href="#">H3878</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3878</a>			<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3212</a>	

লেবি পরিবারের একজন পুরুষ লেবি পরিবারেরই এক কন্যাকে বিয়ে করেছিল॥

וַיַּרְחִים:	שֶׁלֶשׁ	হাও	ওতিচপেন্না	তোব	কি	আত্তা	ওতৰা	বনা	ওতল্দের	হাআশা	ওতদ্বের	2
<a href="#">H391</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6845</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2029</a>	

সে সন্তানসন্তা হল এবং একটা সুন্দর ফুটফুটে পুত্র সন্তানের জন্ম দিল॥ পুত্র সন্তান দেখতে এত সুন্দর হয়েছিল যে তার মা তাকে তিন মাস লুকিয়ে রেখেছিল॥

בָּהּ	וְתַשְׁמָם	וְכַפְתָּה	בְּחַמֵּר	וְתִמְרָה	וְתִמְרָה	וְתִמְרָה	וְתִמְרָה	וְתִמְרָה	וְתִמְרָה	וְתִמְרָה	וְתִמְרָה	וְתִמְרָה	וְתִמְרָה	3
		<a href="#">H2203</a>	<a href="#">H2564</a>		<a href="#">H1573</a>	<a href="#">H8392</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H6845</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>		
							הַיָּאָרָה:	שְׁפָתָה	הַיָּאָרָה:				אָתָה	
					<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H8193</a>			<a href="#">H5488</a>		<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>		

তিন মাস পরে যখন সে তাকে আর লুকিয়ে রাখতে পারছিল না॥ তখন সে একটি ঝুঁড়িতে আলকাতরা মাথালো এবং তাতে শিশুটিকে রেখে নদীর তীরে লম্বা ঘাসবনে রেখে এলো॥

লো:	যুশা	মা	লেদুহা	মেরাহ	আহু	ওতিচব	লো:	—	—	—	—	—	4
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H3320</a>									

শিশুটির বড় বোন তার ভাইয়ের কি অবস্থা হতে পারে দেখবার জন্য দূরে দাঁড়িয়ে ভাইয়ের ঝুঁড়ির দিকে লক্ষ্য রাখিছিল॥

ওতৰা	হায়ারা	ন্দ	ুল	হল্কতা	ওনুচৰতিয়া	হায়ারা	ুল	লেরতুন	লেরতুন	প্ৰুৱা	বন্ত	বন্ত	ওতৰদ্ৰ	5
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5291</a>		<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3381</a>			
						হাম্মতা	ওকাহা	আত	ওতশল্লু	হাপু	বন্তুক	হতৰা	আত	
				<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H8392</a>	<a href="#">H0853</a>			

ঠিক তখনই ফরোগের মেয়ে নদীতে স্নান করতে এসেছিল॥ সে দেখতে পেল ঘাসবনে একটি ঝুঁড়ি ভাসছে॥ তার সহচরীরা তখন নদী তীরে ঘুরে বেড়াচ্ছিল॥ তাই সে তার সহচরীদের একজনকে ঝুঁড়িটা তুলে আনতে বলল॥

ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	ওতৰত্তহ	6
<a href="#">H5680</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>			

:  
—  
[H2088](#)

তারপর রাজকন্যা ঝুঁড়িটা খুলে দেখল যে তাতে রয়েছে একটি শিশুপুত্র॥ শিশুটি তখন কাঁদছিল॥ আর তা দেখে রাজকন্যার বড় দয়া হল॥ ভাল করে শিশুটিকে লক্ষ্য করার পর সে ঝুঁতে পারল যে শিশুটি হিঁরু॥

וְתַאֲמֵר	אֲהוֹתָוּ	אַל	בַּתְּ	פְּרֻעָה	הַאֲלָדָח	וְקַרְאָתִי	לְךָ	אֲשָׁה	מִינְקָת	מִן	הַעֲבָרָה	7		
<a href="#">H5680</a>	<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H0559</a>					
											וְתַיִנֵּק :	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3243</a>

এবার শিশুটির দিনি আড়াল থেকে বেরিয়ে এসে রাজকন্যাকে বললା “আমি কি আপনাকে সাহায্যের জন্য কোনও ছিরু ধাত্রীকে ডেকে আনব যে অন্তত শিশুটিকে দুঃখ খাওয়াতে পারবে?”

ରାଜକନ୍ୟା ବଲଲା “ବେଶ ଯାଓ” ସୁତରାଂ ମେଯେଟି ଗେଲ ଏବଂ ଶିଶୁଟିର ମାକେ ଡେକେ ଆନଲା

אָתָּה	אָתָּה	וְאַנְיִם	לְיִלְלָה	וְהַנִּקְהָה	תְּהִלָּה	הַנִּילָּר	אָתָּה	אַתְּלִיכִי	פְּרֻעָה	בְּתָה	לְהַ	וְאָמֵר
H0853	H5414	H0589	—	H3243	H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323	—	H0559
								וְהַנִּקְהָה:	הַנִּילָּר	הָאָשָׁה	וְתַקְהָ	שְׁכָרֶד
								H5134	H3206	H0802	H3947	H7939

ରାଜକନ୍ୟା ତାକେ ବଲନ୍ତା “ଆମାର ହୟେ ତୁମି ଏହି ଶିଶୁଟିକେ ଦୁଧ ପାନ କରାଓ” ଏରଜନ୍ୟ ଆମି ତୋମାକେ ଟାକା ଦେବା” ତାରଇ ମା ଶିଶୁଟିକେ ଯତ୍ତ କରେ ବ୍ୟକ୍ତ କରେ ତୁଳନ୍ତ ଲାଗଲା

শিশুটি বড় হয়ে উঠলে মহিলাটি তার সন্তানকে রাজকন্যাকে দিয়ে দিলঃ রাজকন্যা শিশুটিকে নিজের ছেলের মতোই গ্রহণ করে তার নাম দিল মোশিঃ শিশুটিকে সে জল থেকে পেয়েছিল বলে তার নামকরণ করা হল মোশিঃ

מִצְרִים	אִישׁ	נִירָא	בְּסִבְלַתָּם	נִירָא	אָחָיו	אָלָּה	נִיצָּא	מֹשֶׁה	וַיַּגְדֵּל	הָהָם	בִּינִים	וַיַּהֲיוּ
<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H5450</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>

একদিনରେ ମୋଶି ବଡ଼ ହେଁ ଯାବାର ପର ସେ ତାର ନିଜେର ଲୋକଦେର ଦେଖିବାର ଜନ୍ୟ ବାଇରେ ଗେଲ ଏବଂ ଦେଖିଲ ତାଦେର ଭୀଷଣ କାଠିନ କାଜ କରତେ ବାଧ୍ୟ କରାଇଛେ । ସେ ଏବଂ ଦେଖିଲ ଯେ ଏକଜନ ମିଶରିଯ ଏକଜନ ହିର ଛୋକରାକେ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ମରିଥିଲା ।

בָּחֹלָל:	נִיטְמָנָה	הַמְצָרִי	אָתֶךָ	נִינְךָ	אִישׁ	אִין	כִּי	וַיְרָא	וְכֹה	כִּהְ	וְיַפְוָן	12
—	H2344	H2934	H4713	H0853	H5221	H0376	H0369	H7200	H3541	H3541	H6437	—

ମୋଣି ଚାରିଦିକେ ତାକିଯେ ଦେଖିଲ କେଉଁ ବ୍ୟାପାରଟା ଲକ୍ଷ୍ୟ କରିଛେ ନାହିଁ ତଥିନ ମୋଣି ସେଇ ମିଶରୀୟକେ ହତା କରେ ତାକେ ବାଲିତେ ପେଂତ ଦିଲା।

ר'עך	תקה	למיה	לרשע	לי אמר	נאים	עברים	אנשים	שנוי	והנה	השי	בזום	וניא	13
74753	H5221	H4100	H7563	H0559	—	H5680	H0376	H8147	H2009	H8145	H3117	H3318	—

ପରଦିନ ମୋଶି ଦେଖିଲୁ ଦୁଇ ଇଣ୍ଡାଯେଲ୍‌ନି ନିଜେଦର ମଧ୍ୟେ ମାରାମାରି କରଛେ । ତାଦେର ମଧ୍ୟେ ଏକଜନ ଅନ୍ୟାଯଭାବେ ଆରେକଜନକେ ମାରଛେ । ମୋଶି ତଥିନ ସେଇ ଅନ୍ୟାଯକାରୀ ଲୋକଟିର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟେ ବଲଲା । “କେନ୍ତମି ଭାମର ପ୍ରତିରୋଧୀକେ ମାରଛୋ ?”

הנחת	כאשר	אמיר	אתה	הלהרני	עלינו	ושפט	שר	לאש	שניך	מי	ויאמר	ו	14
H2026		H0559		H2026		H8199	H8269	H0376		H4310	H0559		
				הרב:	נודע	אכן	ויאמר	משה	וירא	המצרי	את		
										H1697	H3045	H0403	H0559
										H4872	H3372	H4713	H0853

ଲୋକଟି ଉତ୍ତର ଜାନାଲାଙ୍କ ତୁମି କି ଆମାକେ ମାରତେ ଏସେହ ଯେମନଭାବେ ତୁମି ଗତକାଳ ଐମିଶରୀଯକେ ହତ୍ୟା କରେଛିଲେ?" ତଥିନ ମୋଶି ଭୟ ପେଯେ ମନେ ମନେ ବଲଲାଙ୍କ ତାହଲେ ଏଥିନ ବ୍ୟାପାରଟା ସବାଇ ଜେନେ ଗେଛେବୁ"

פרעה	מִנְנִי	משה	ויברחה	משה	את	להרג	ויקש	הזה	הרביר	את	פרעה	וישמע
<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1272</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H8085</a>
							הbaar:	על	וישב	מדנו	בארץ	וישב
							<a href="#">H0875</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	

একদিন রাজা ফর়োর মোশির কীর্তি জানতে পারলেন॥ তিনি তাকে হত্যা করতে চাইলেন॥ কিন্তু মোশি মিদিয়ন দেশে পালিয়ে গেল॥ মিদিয়নে এসে একটি কুঘোর সামনে মোশি বসে পড়ল॥

সেখানে এক যাজক ছিল॥ তার ছিল সাতটি মেয়ে॥ কুয়ো থেকে জল তুলে পিতার পোষা মেষপালকে জল খাওয়ানোর জন্য সেই সাতটি মেয়ে কয়ের কাছে এল॥ তারা মেষদের জল পানের পাত্রটি ভর্তি করার চেষ্টা করছিল॥

צאים:	את	אֶת	נִשְׁקָע	נִישְׁעָן	מֹשֶׁה	נִיקָם	וִינְרָשָׂום	וִינְרָשָׂום	הַרְעִים	וַיָּבֹא	וַיָּבֹא
—	H6629	H0853	H8248	H3467	H4872	—	H1644	—	—	H0935	—

କିନ୍ତୁ କିଛୁ ମେଷପାଲକ ଏସେଛିଲ ଏବଂ ତରଣୀଦେର ତାଡିଯେ ଦିଯେଛିଲା । ତାଇ ମେଶି ତାଦେର ସାହାୟ କରତେ ଏଲୋ ଏବଂ ତାଦେର ପଣ୍ଡର ପାଲକେ ଜଳ ପାନ କରାଲୋ ।

היום:	בָּא	מִקְרָא	מִקְוָע	מִקְרָא מִשְׁׁמָרָה	וְאָמֵר	אָבִיהָן	רְעוּאָל	אָלָּה	וְתַּבְּאָנָה	18
	H3117	H0935	H4069	H0559	H0001	H7467	H0413	H0935		

তখন তরুণীরা তাদের পিতা ঝায়েলের কাছে ফিরে গেলা সে বললা “তামরা আজ তাভাতভি ফিরে এসেছ দেখছি!”

וְרָאָמְרָנָה	אִישׁ	מָצָרִי	הַצִּילָנוּ	מִיד	הַרְעִים	וְנוּמָה	דָּלָה	דָּלָה	לְנָגָה	נוֹשָׁק	אֶתְךָ	הַצִּאן	
—	—	—	—	—	—	—	H1802	H1802	H1571	H8248	H0853	H6629	—

তরুণীরা উত্তর দিলঃ “হ্যাঁ ওখানে কুয়ো থেকে জল তোলার সময় কিছু মেষপালক আমাদের তাড়িয়ে দিলঃ কিন্তু একজন অচেনা মিশরীয় এলা এবং আমাদের সাহয়া করবলঃ সে আমাদের জন্য জলও তলে দিল এবং আমাদের মেষের পালকে জল পান করালোঃ”

לְחַם:	לֹא	וַיַּאֲכַל	לֹא	קָרָא	הָאִישׁ	אַתָּה	עֹזְבָּתָן	וְהִ	לְמַה	וְאַיִן	בְּתַחְתּוֹ	אֶל	וַיָּמָר
H3899	H0398	H7121	H0376	H0853			H2088	H4100	H0346	H1323	H0413		H0559

ରାଯ়েଲ ତାର ମେଯୋଦେର ବଲଲା “ସେଇ ଲୋକଟି କୋଥାଯାଇ? ତୋମରା ତାକେ ଓଖାନେ ଛେଡ଼େ ଏଲେ କେନ? ଯାଏ ତାକେ ଆମାଦେର ସଙ୍ଗେ ଖାବାର ନେମତନ କରେ ଏମୋ”

לְמֹשֶׁה:	בְּתוּ	צְפָרָה	אַתְּ	וַיַּצְאֵן	הָאִישׁ	אַתְּ	לְשָׁבֵת	מֹשֶׁה	וַיַּאֲלֵ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H4872	H1323	H6855	H0853	H5414	H0376	H0854	H3427	H4872	H2974

বিয়ের পর সিল্পোরা একটি পত্র সন্তানের জন্ম দিলঃ মোশি তার নাম দিল গের্শোম কারণ সে ছিল প্রবাসে থাকা একজন অপরিচিত ব্যক্তি।

দেখতে দেখতে অনেক বছর পেরিয়ে গেলো মিশরের রাজা ও ইতিমধ্যেই মারা গিয়েছেন। কিন্তু ইস্রায়েলীয়দের তখনও জোর করে কাজ করানো ছিলো। তারা সাহায্যের জন্য কানাকাটি শুরু করলো এবং সেই কানা স্বয়ং টুকুর শুনতে পাচ্ছিলেন।

ঈশ্বর তাদের গভীর আর্তনাদ শুনলেন এবং তিনি স্মরণ করলেন সেই চুক্তির কথা যা তিনি অব্রাহামের ইসহাক এবং যাকোবের সঙ্গে করেছিলেন।

ঈশ্বর ইমারয়েলীয়দের দেখেছিলেন এবং তিনি জানতেন তিনি কি করতে যাচ্ছেন এবং তিনি স্থির করলেন যে শীঘ্রই তিনি তাঁর সাহায্যের হাত তাদের দিকে বাড়িয়ে দেবেন।